ODKAZ ČESKÝCH NĚMCŮ
VE SVĚTLE PRAŽSKÉ SBÍRKY NĚMECKÝCH LIDOVÝCH PÍSNÍ

DAS ERBE DER DEUTSCHEN AUS BÖHMEN
IN DER PRAGER SAMMLUNG DEUTSCHER VOLKSLIEDER

DIGITÁLNÍ EDICE SBÍRKY

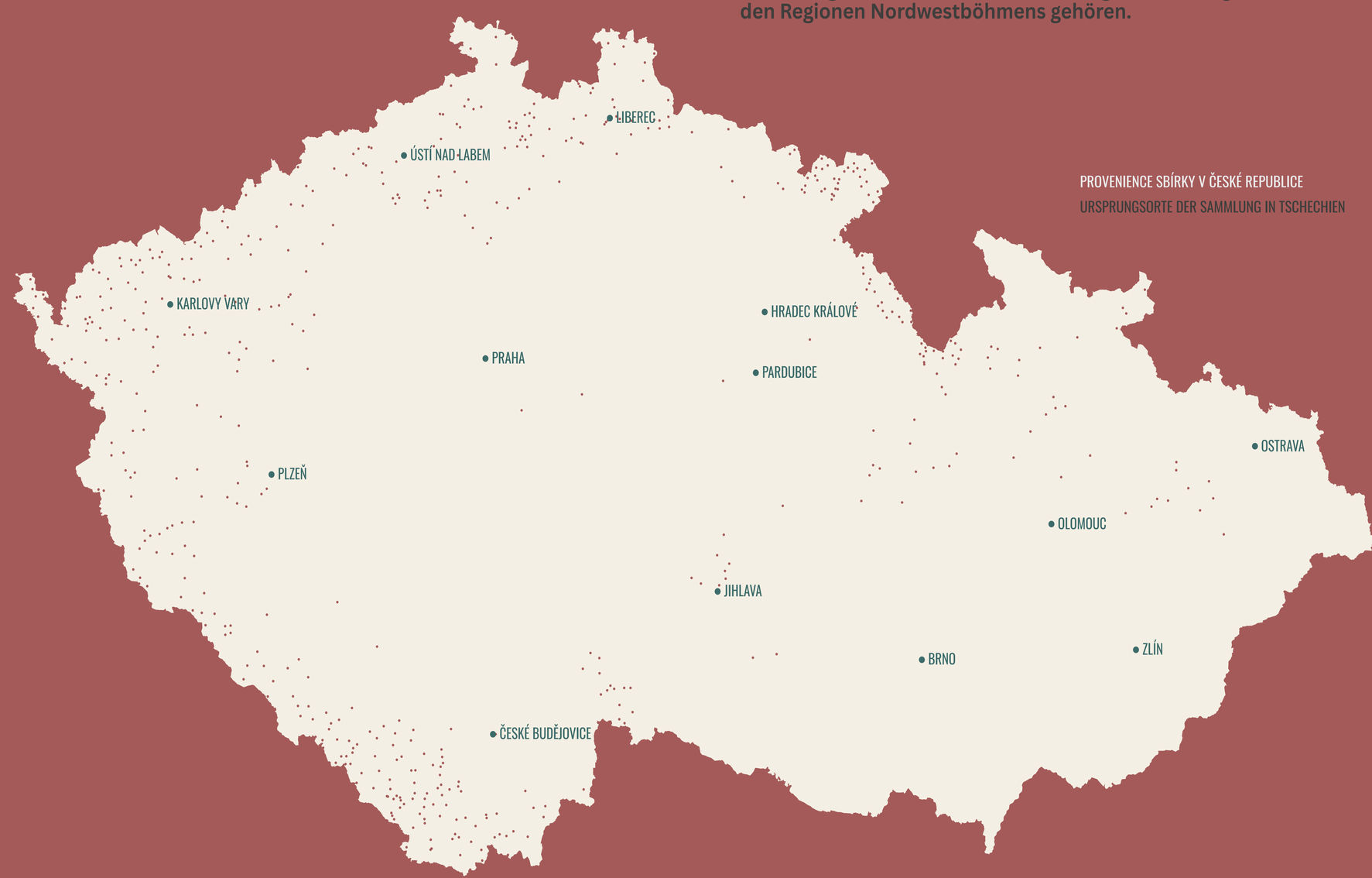
Vzhledem k mimořádnému významu etnografického materiálu obsaženého v Pražské sbírce německých lidových písní probíhala v minulých letech její postupná digitalizace, která byla završena v roce 2025 zveřejněním obsahu sbírky na digitalizačním portálu Etnologického ústavu AV ČR. Pro lepší zpřístupnění široké veřejnosti byla roku 2023 zahájena tvorba elektronické edice, jež obsahuje transkripce jednotlivých, převážně kurentem psaných dokumentů. Do vznikající databáze jsou průběžně zařazovány digitální kopie, jejich přepisy a doplňující informace o původcích, místě a době vzniku, stejně jako odkazy na interaktivní mapu.

Díky finanční podpoře z výzkumného programu „Strategie AV 21: Anatomie evropské společnosti“ se v letech 2023–2025 podařilo v práci na digitální edici výrazně pokročit. Od roku 2024 se na realizaci projektu podílí také Muzeum Cheb. Přestože se jedná o velmi rozsáhlý a ambiciózní záměr, jehož zpracování bude pokračovat po řadu let, dosavadní výsledky představují významný přínos nejen pro badatele, ale i pro všechny zájemce o dějiny a kulturu českých Němců. Výstava „Odkaz českých Němců“ přibližuje veřejnosti dosavadní výstupy projektu i historické souvislosti vzniku sbírky, jejíž nedílnou součástí je také etnografický materiál z Chebska a sousedních oblastí severozápadních Čech.

DIGITALE EDITION DER SAMMLUNG

Der besondere Wert des in der Prager Sammlung deutscher Volkslieder enthaltenen ethnographischen Materials war der Anlass für die vor einigen Jahren begonnene Digitalisierung dieses Bestandes. Im Jahre 2025 wurde die gesamte Sammlung auf dem Digitalisierungsportal des Ethnologischen Instituts der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik veröffentlicht. Um die Sammlung einer breiten Öffentlichkeit besser zugänglich zu machen, entsteht seit 2023 eine elektronische Edition des Bestands, der überwiegend aus in Kurrentschrift verfassten Dokumenten besteht. In die Datenbank werden fortlaufend digitale Reproduktionen, deren Transkriptionen sowie ergänzende Angaben zu Herkunft, Entstehungsort und -zeit aufgenommen. Ebenso sind Verweise auf eine interaktive Karte integriert.

Dank der finanziellen Unterstützung durch das Forschungsprogramm „Strategie AV 21: Anatomie der europäischen Gesellschaft“ konnten in den Jahren 2023 bis 2025 erhebliche Fortschritte bei der digitalen Edition erzielt werden. Seit 2024 ist auch das Museum Eger an der Umsetzung des Projekts beteiligt. Obwohl es sich um ein äußerst umfangreiches und ambitioniertes Vorhaben handelt, das noch viele Jahre in Anspruch nehmen wird, stellen die bisherigen Ergebnisse einen wichtigen Beitrag nicht nur für Wissenschaftler, sondern auch für alle dar, die sich für die Geschichte und Kultur der Deutschen Böhmens interessieren. Die Ausstellung „Das Erbe der Deutschen aus Böhmen“ präsentiert der Öffentlichkeit den aktuellen Stand des Projekts sowie die historischen Zusammenhänge der Sammlung, zu der auch zahlreiche Belege aus dem Egerland und den angrenzenden Regionen Nordwestböhmens gehören.



PROVENIENCE SBÍRKY V ČESKÉ REPUBLICE
URSPRUNGSORTE DER SAMMLUNG IN TSCHECHIEN

INTERAKTIVNÍ MAPA
INTERAKTIVE KARTE

ONLINE PŘÍSTUP KE SBÍRCE
ONLINE-ZUGANG ZUR SAMMLUNG

DIGITÁLNÍ EDICE SBÍRKY
DIGITALE EDITION DER SAMMLUNG

INVENTÁŘ A REJSTŘÍKY
INVENTAR & REGISTER

Etnologický ústav Akademie věd ČR
STRATEGIE AV21
Muzeum Cheb